Hana®

Supports de jambe radiotransparents gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré

Addendum au manuel d'utilisation de la table REF 6875

Traductions disponibles :

- Anglais (en)
- Français (fr)
- Multilingue (ml)

MIZUHO | OSI®

MIZUHO OSI
30031 AHERN AVENUE
UNION CITY, CA 94587-1234 ÉTATS-UNIS
Aux États-Unis : 1 800 777-4674
En dehors des États-Unis : +1-510 429-1500
Fax : +1-510 429-8500

WWW.MIZUHOSI.COM
WWW.NEWHIPNEWS.COM

REF 6875-3700, 6875-3900

NW0508-2 Rév. A
Mizuho OSI ©2019

1 Avis importants

Le présent addendum au manuel décrit l'utilisation correcte des supports de jambe radiotransparents Hana® gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré (REF 6875-3700 et 6875-3900) ou des supports de jambe Hana® gauche et droit mis à niveau avec le dispositif d'aide au relevage (REF 6875-370 et 6875-390). Il présente également les changements de configuration des pièces de la table REF 6875 qui ont été apportés avec l'ajout des supports de jambe radiotransparents Hana® gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré (REF 6875-3700 et 6875-3900). Cet addendum constitue un complément au Manuel d'utilisation de la table de chirurgie orthopédique Hana® (NW0508). Il est impératif de bien comprendre ce manuel et le présent addendum avant d'utiliser les supports de jambe radiotransparents Hana® gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré sur la table de chirurgie orthopédique Hana®.

AVERTISSEMENT : Pour assurer un fonctionnement sûr de l'appareil, LIRE ENTIÈREMENT LE PRÉSENT MANUEL et le conserver à portée de main à des fins de référence.

Observer attentivement et respecter tous les avertissements, mises en garde et instructions apposés sur l'appareil ou décrits dans le présent manuel.

REMARQUE : *L'utilisation de ce dispositif est réservée à un personnel qualifié. Pour organiser une formation interne, contacter le représentant commercial Mizuho OSI local ou appeler le* ***1-800-777-4674*** *aux États-Unis ou le* ***+1-510-429-1500*** *en dehors des États-Unis.*

REMARQUE : *Les techniques d'application décrites dans ce manuel sont celles suggérées par le fabricant. La décision finale quant à la prise en charge de chaque patient relative à l'utilisation de cet appareil revient au chirurgien traitant.*

Les symboles suivants sont utilisés dans cet addendum au manuel et sur le matériel :

Tableau 1 : Symboles utilisés et leur signification

Symbole	Signification
REMARQUE :	Ce symbole indique une observation ou une instruction importante.
	Ce symbole de MISE EN GARDE indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures mineures ou modérées.
	Ce symbole d'AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.
REF	Ce symbole indique un numéro de référence.
	Ce symbole indique un risque de pincement potentiel.

Tableau 1 : Symboles utilisés et leur signification *(suite)*

Symbole	Signification
	Ce symbole indique la zone rouge. Utiliser une rallonge de crochet de traction au besoin pour empêcher le carter de protection du frein de traction de pénétrer dans cette zone.
	Ce symbole indique un déverrouillage par rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et un verrouillage par rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Ce symbole indique le verrouillage de la rotation du pied. Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller et dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
	Ce symbole indique le bouton de traction brute.

AVERTISSEMENT : Avant et après chaque utilisation, inspecter la table, ainsi que ses pièces et accessoires, pour s'assurer qu'ils sont en bon état, qu'ils ne présentent aucun signe d'usure excessive et que toutes les pièces fonctionnent correctement. Inspecter soigneusement toutes les parties essentielles accessibles, charnières et pièces mobiles pour détecter tout dommage ou défaut de fonctionnement. Les pièces endommagées ou défectueuses ne doivent pas être utilisées ou traitées. Contacter le service après-vente de Mizuho OSI pour toute réparation ou tout remplacement de pièce.

AVERTISSEMENT : L'utilisation de pièces non fabriquées par Mizuho OSI peut entraîner des dommages corporels (patient et personnel médical) et matériels (plateau de la table et dispositif).

AVERTISSEMENT : La table Hana® doit être utilisée par un personnel formé par Mizuho OSI ou par une personne agréée par l'établissement médical pour dispenser cette formation. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages matériels (dispositif) ou corporels (patient ou personnel médical).

AVERTISSEMENT : Aucun travail d'entretien ou de maintenance ne doit être effectué sur le dispositif lorsqu'il est en cours d'utilisation avec un patient. Procéder à la maintenance de l'appareil lors de son utilisation pourrait causer des lésions au patient.

MISE EN GARDE : Lors de l'utilisation des supports de jambe radiotransparents Hana® gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré ou des supports de jambe gauche et droit mis à niveau avec le dispositif d'aide au relevage, toujours installer les protections de joints à rotule jetables des supports de jambe. Le non-respect de cette consigne peut endommager les joints à rotule et annuler la garantie couvrant les supports.

MISE EN GARDE : Conformément aux pratiques recommandées par l'AORN concernant le positionnement d'un patient en milieu périopératoire, une évaluation de l'alignement du patient, de l'irrigation tissulaire et de l'intégrité de la peau doit être effectuée une fois que le patient est positionné. Tous les points de contact du patient avec les plaques de la table doivent être surveillés pendant l'intervention.

MISE EN GARDE : Il est interdit de modifier la table Hana® ou ses pièces. Toute modification de l'appareil peut endommager la table ou blesser le patient ou le personnel médical.

2 Fonctionnement de base

2.1 Description générale

Les supports de jambe Hana® gauche (REF 6875-3900) et droit (REF 6875-3700) avec mécanisme d'aide au relevage intégré de Mizuho OSI sont exclusivement compatibles avec la table REF 6875. La fonctionnalité d'aide au relevage soutient le poids des supports de jambe, ce qui les rend plus faciles à manier lors de l'intervention chirurgicale. La conception du support de jambe radiotransparent Hana® est par ailleurs inchangée, offrant la même amplitude de mouvement et les mêmes capacités de traction, d'abduction, d'adduction et d'élévation ou d'abaissement de la jambe.

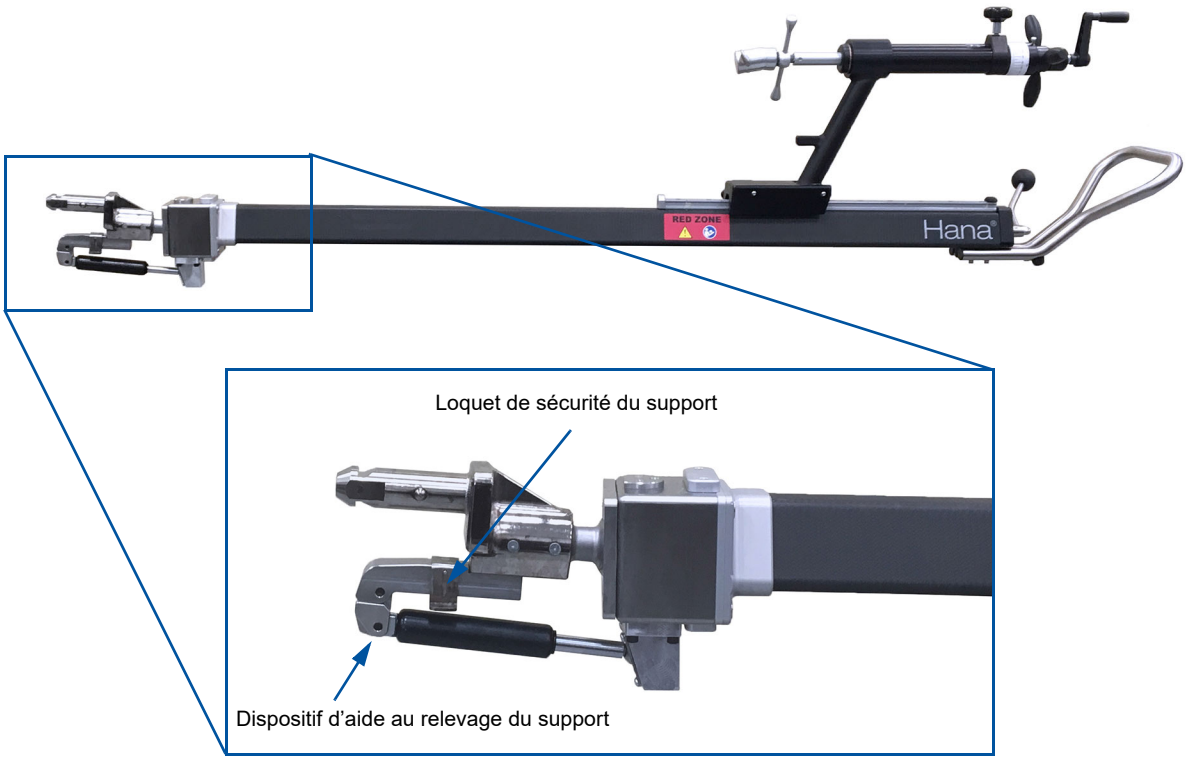


Figure 1 : Support radiotransparent Hana® avec mécanisme d'aide au relevage intégré

REMARQUE : *L'installation du kit de mise à niveau REF 6875-3702F permet d'obtenir la même fonctionnalité d'aide au relevage que celle intégrée dans les supports de jambe radiotransparents Hana® gauche et droit REF 6875-390 et REF 6875-370. Les informations concernant l'utilisation des supports présentées dans ce document sont applicables aux nouveaux supports et aux supports mis à niveau de la table REF 6875.*

2.2 Installation et retrait des supports de jambe avec mécanisme d'aide au relevage intégré

Comme dans le cas de l'ancienne configuration, procéder comme suit avant d'installer ou de retirer les supports de jambe avec mécanisme d'aide au relevage intégré :

- Verrouiller les roulettes de la table.
- Relever la table pour faciliter l'accès au bloc de montage des supports de jambe.
- S'assurer que le bouton de verrouillage des supports est en position déverrouillée en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- S'assurer que la poignée de verrouillage des supports est en position verrouillée.

Avec le nouveau mécanisme d'aide au relevage, le support ne s'abaisse pas immédiatement si la poignée de verrouillage du support n'est pas verrouillée après sa mise en place. Lorsqu'un poids suffisant est placé sur le support (p. ex. lorsque la jambe d'un patient y est fixée), le support s'abaisse progressivement vers le sol. Lorsqu'il n'y a qu'une charge faible ou aucune charge sur le support, ce dernier retourne progressivement en position horizontale. Toujours vérifier la position de la poignée de verrouillage des supports pour confirmer que le support est verrouillé à la position voulue (Figure 2) lors de l'installation ou du retrait du support avec mécanisme d'aide au relevage intégré.

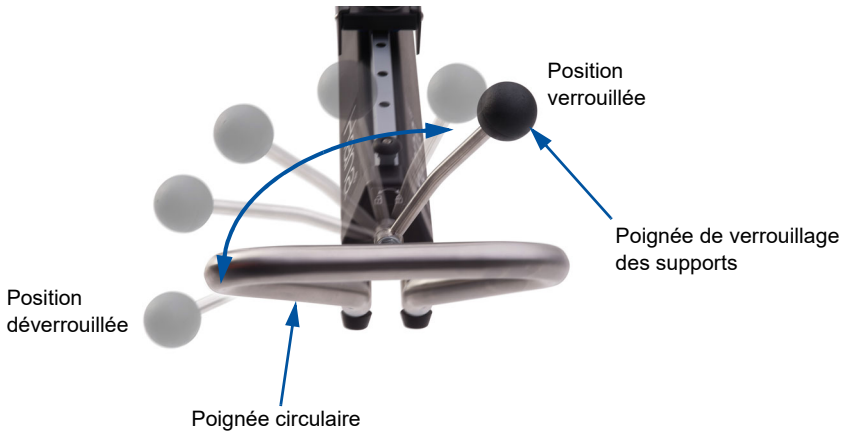


Figure 2 : Poignée de verrouillage des supports sur le dispositif d'aide au relevage Hana®

La méthode d'installation, qui nécessite deux personnes, est la même. Cependant, lors du retrait du support de la table, le nouveau loquet de sécurité du support (Figure 3) doit être relevé. Ce loquet relève le loquet de sécurité de la table, libérant ainsi le support pour permettre de le retirer.

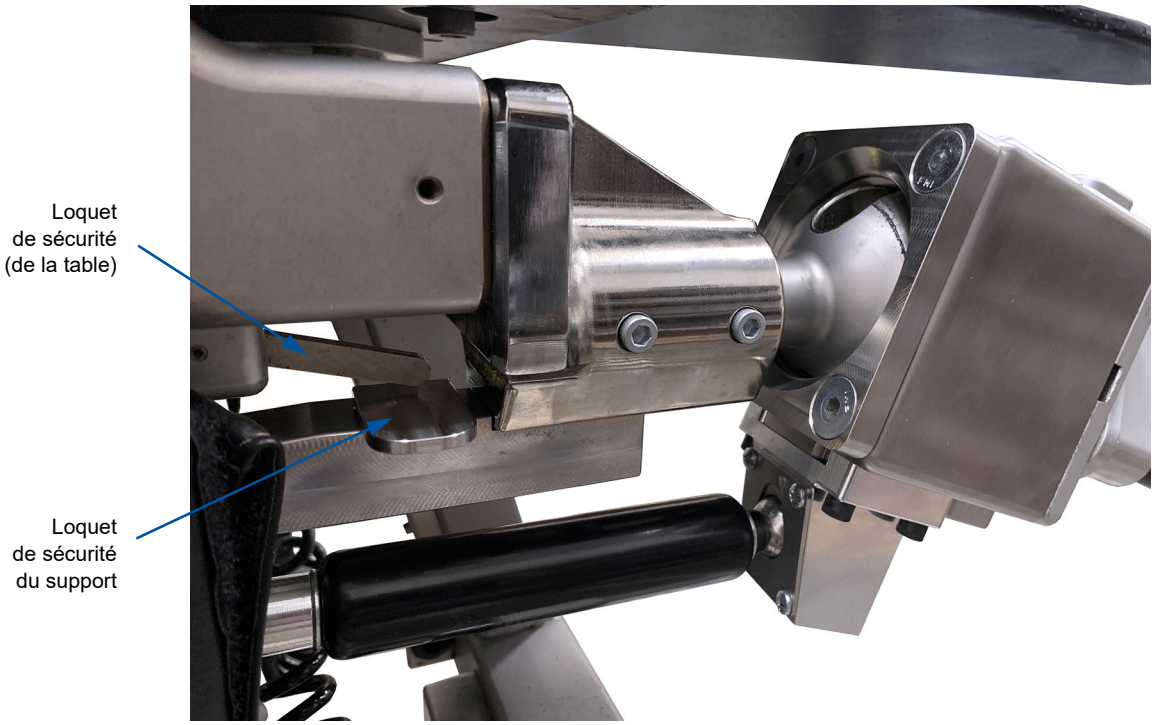


Figure 3 : Loquet de sécurité du support

2.3 Transfert du patient

Avant de transférer le patient sur la table Hana® et de fixer ses jambes aux supports avec mécanisme d'aide au relevage intégré, s'assurer que la poignée de verrouillage des supports est en position verrouillée (Figure 2).

AVERTISSEMENT : Il est important de toujours vérifier que la poignée de verrouillage des supports est en position verrouillée avant de transférer le patient sur la table Hana® ou de fixer ses jambes aux supports avec mécanisme d'aide au relevage intégré Hana®. Si la poignée de verrouillage du support n'est pas verrouillée, le support avec mécanisme d'aide au relevage intégré peut s'affaisser lorsqu'il n'est pas retenu en place, et des dommages matériels (table) ou corporels (patient, personnel médical) peuvent s'ensuivre.

2.4 Ajustement de la position du support avec mécanisme d'aide au relevage intégré

Tous les ajustements de la position des supports avec mécanisme d'aide au relevage intégré Hana® sont inchangés par rapport à la configuration des anciens supports de jambe. Consulter le Manuel d'utilisation de la table de chirurgie orthopédique Hana® (NW0508) pour obtenir des informations concernant l'ajustement de la traction, de l'adduction, de l'abduction et de la hauteur.

Comme dans le cas de l'ancienne configuration, pour repositionner le support après le transfert du patient, maintenir le support de jambe d'une main par la poignée circulaire tandis que la poignée de verrouillage du support est déverrouillée.

AVERTISSEMENT : Le réglage de la position du support de jambe peut affecter la traction. Desserrer le bouton de traction brute tout en ajustant la position du support de jambe.

2.5 Rangement

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les supports avec mécanisme d'aide au relevage intégré Hana® peuvent être placés dans le chariot de rangement du matériel Hana®, au même emplacement que dans le cas des supports de l'ancienne configuration. Toujours placer la poignée de verrouillage des supports en position verrouillée lors du rangement des supports avec mécanisme d'aide au relevage intégré (Figure 2) pour faire en sorte que les supports restent en position horizontale lors des installations ultérieures. Si la poignée n'est pas verrouillée, l'extrémité proximale du support se relèvera progressivement jusqu'à ce qu'elle atteigne un angle maximal, ce qui rendra plus difficile l'installation du support sur la table à l'avenir.

3 Changements des pièces et accessoires

Dans le cas de la table Hana® REF 6875 configurée avec les supports de jambe Hana® gauche et droit avec mécanisme d'aide au relevage intégré REF 6875-3700 et 6875-3900, ils remplacent les supports de jambe radiotransparents gauche et droit (REF 6875-390 et REF 6875-370). En outre, les éléments présentés dans le Tableau 2 ne sont désormais plus des pièces standards de la table Hana REF 6875, mais des accessoires en option qui peuvent être achetés séparément.

Tableau 2 : Accessoires en option à la table REF 6875

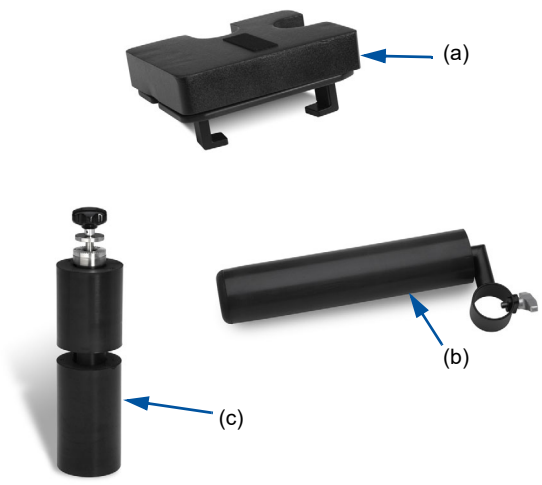
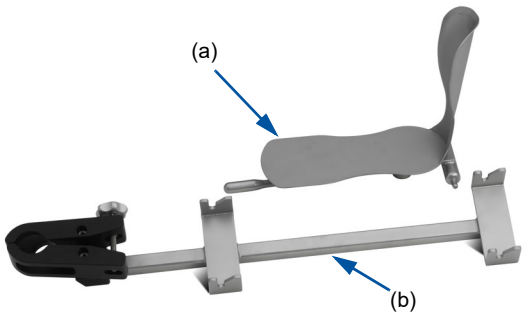
Accessoire	Description
REF 6875-250 Bras périnéal latéral et plaque latérale  **(a) REF 5855-309 Plaque latérale** **(b) REF 5855-137 Bras périnéal latéral** **(c) REF 5855-242 Bras iliaque**	Le bras périnéal latéral fournit une contre-traction lorsque le patient est en position de décubitus latéral. La plaque rembourrée soutient le bassin du patient lorsqu'il est en position de décubitus latéral sur la table Hana®.

Tableau 2 : Accessoires en option à la table REF 6875 *(suite)*

Accessoire	Description
REF 6875-230 Knee Flexion System® Hana®  **(a) REF 6875-209 Plaque appui-pieds du Knee Flexion System** **(b) REF 6875-208 Socle du Knee Flexion System**	Le Knee Flexion System® Hana® se monte sur le support de la jambe opérée pour soutenir et positionner la jambe au cours d'une arthroplastie totale du genou. Il permet la flexion et l'extension complètes de la jambe et du genou, ainsi que la rotation interne/externe du pied.

REMARQUE : *Les changements des pièces et accessoires décrits ci-dessus s'appliquent à la table REF 6875 uniquement ; les configurations REF 6875I et REF 6875J restent inchangées par rapport à la description du manuel d'utilisation de la table de chirurgie orthopédique Hana® (NW0508).*